

## Acerca del “quintral”

Alberto Ángel Gurni

Cátedra de Farmacobotánica, Facultad de Farmacia y Bioquímica (UBA). Junín 956 4º piso (1113) aagurni@ffyb.uba.ar

Conferencia presentada en “Eco Productos Forestales no Madereros 2010”  
(1-3 de diciembre, Esquel, Chubut, Argentina)

### Resumen

El objetivo de este trabajo es dar a conocer distintos aspectos del nombre “quintral”. Partiendo de una leyenda indígena, pasando por su acepción femenina en Chile que da cuenta de una terrible historia, hasta la designación de una planta hemiparásita de flores rojas muy bonitas que habita los bosques andino-patagónicos. Se presentan referencias de otras especies argentinas y chilenas relacionadas con el “quintral” y se aportan datos para su caracterización y diferenciación anatómica de las otras especies argentinas. Finalmente se aportan datos sobre su particular polinización y dispersión seminal que dan cuenta de la importancia ecológica que tiene el “quintral” en relación con los bosques donde crece.

### About “quintral”

#### Summary

The aim of this paper deals with the knowledge of the name “quintral”. From an indigenous legend, to a feminine signification related to a terrible story in Chile, till the common name of an hemiparasitic shrub with beautiful red flowers occurring in the Andean-Patagonian woods. Other Argentinean and Chilean species related to the “quintral” are mentioned and characterization data is given in order to establish differentiation from the Argentinean related species. In addition, references about the particular pollination and seed dispersion of the Patagonian “quintral” are also offered that tells about the ecological importance of this species.

“Quintral” es el nombre común con que se conoce un arbusto hemiparásito de flores muy bonitas de color rojo que crece en los bosques andino-patagónicos. Ese nombre además, es aplicado tanto en su acepción masculina como femenina a dos personajes: uno legendario, y otro histórico. Estos son los fundamentos de este tra-

bajo, que destacan los distintos aspectos a que se refiere ese nombre; desde la fantasía y la historia hasta una planta que tiene diversos usos en la zona de su distribución, que es polinizado por el único picaflor de la región y cuyas semillas son dispersadas por un marsupial único en su tipo.

---

**Palabras clave:** “quintral” - *Tristeryx corymbosus* - leyenda - historia - botánica - polinización - dispersión seminal.

**Key words:** “quintral” - *Tristeryx corymbosus* - legend - history - botany - pollination - seed dispersion.

## Quintral en el folclore argentino

El nombre “quintral” está relacionado con la leyenda del “amancay” (*Alstroemeria aurea* Graham -Alstroemeriaceae-), planta herbácea de bonitas flores de color anaranjado con líneas rojizas, y que es muy frecuente en la región de los bosques andino-patagónicos (Figura 1). La relación con la leyenda se debe a que el personaje masculino que protagoniza la historia se llama así. La protagonista femenina, la indígena Amancay, ofreció su corazón para sanar a Quintral, su amado, quien había enfermado gravemente. Así, entregó su corazón al cóndor, que era el encargado de recibir el sacrificio de la indígena. En tanto que el corazón era transportado por los aires, la leyenda cuenta que a medida que caían gotas de la sangre del corazón sobre las flores –que hasta ese momento eran solo de color anaranjado– se fueron tiñiendo de rojo.

Figura 1.- “Amancay” (*Alstroemeria aurea*)



AAG Bariloche 1998.

## Quintral en la historia

La acepción femenina de “quintral”, conocida como “la Quintrala”, hace referencia a una cruel y despiadada mujer, Catalina de los Ríos y Lisperguer, quien habría vivido en Santiago de Chile, donde su familia tenía propiedades, entre los años 1604 y 1665 (Figura 2). Según algunos autores el apodo “Quintrala” derivaría de una acepción de su nombre, “Cutrala”, por Catalina; según otros, del color rojo de sus cabellos semejante al de las flores del “quintral” y, según otras fuentes, del uso que hacía de esta planta, como se expone a continuación.

Se la acusó de haber asesinado a su padre, y además, de tratar salvajemente a sus esclavos e indígenas que estaban empleados en su estancia “La Ligua”, a quienes castigaría con ramas de “quintral”, y a quienes, incluso, habría llegado a matar. Cuando murió, su fortuna debía gastarse en misas por la salvación de su alma, para que pudiera ser rescatada del infierno. Hoy en día, el apodo “Quintrala” se emplea para designar a una mujer malvada.

Figura 2.- “La Quintrala” (Catalina de los Ríos y Lisperguer)



<http://listas.terra.cl/television/967-la-quintrala-la-dona>.

## Quintral en la Botánica

### *El “quintral” patagónico. Descripción y posición sistemática*

Desde el punto de vista botánico se conoce en la Patagonia con el nombre vulgar de “quintral” o “cutral” a la especie *Tristerix corymbosus* (L.) Kuijt (Syn. *T. tetrandrus* (R. et P.) Mart.) perteneciente

a la familia Loranthaceae (Figura 3). Es uno de los denominados “muérdagos argentinos”. Se trata de un arbusto hemiparásito que puede crecer sobre “maqui”, “maitén”, “coihue” y “álamo”, entre otras especies leñosas. Las ramas son cilíndricas y de color gris. Las hojas son subopuestas o dispuestas de a 3, aovadas o subcordiformes, de color verde a café claro, subcoriáceas, pubescentes cerca de la base, provistas de un pecíolo de 3-6 mm de longitud, penninervadas, con nervaduras bien visibles. Las flores son de color rojo, a veces con partes amarillas, 4-meras y se disponen en racimos corimbosos, péndulos, terminales o axilares. El perigonio es mayor de 3,5 cm. Tienen 4 estambres iguales, soldados a los tépalos en la mitad inferior. El fruto es una baya obovada de 10 mm de longitud.

La posición sistemática del “quintral” se puede esquematizar de la manera siguiente:

Clase Dicotiledóneas  
 Orden Santalales  
 Familia Loranthaceae  
*Tripodanthus*  
*Strutanthus*  
*Psittacanthus*  
*Ligaria*  
***Tristerix***  
***T. corymbosus***  
*T. verticillatus*

Figura 3.- “Quintral” (*T. corymbosus*)



Foto AAG Bariloche 2010.

#### Usos del “quintral” patagónico

El “quintral” patagónico tiene varias aplicaciones. Por ejemplo, se emplean los frutos para teñir lanas

en color negro y se obtiene de ellos una sustancia viscosa denominada “liga”. Además, se le atribuyen diferentes propiedades medicinales. En la medicina popular se lo emplea como astringente y para disminuir la presión arterial (actividad hipotensora), que comparte con otras especies de la misma familia. A este respecto, se debe realizar la aclaración que es común a todos los “muérdagos”: como son plantas hemiparásitas, la acción farmacológica está asociada a la planta sobre la que se desarrolla, denominada en general, planta hospedante. El efecto puede entonces ser el buscado (descender la presión arterial), o bien no modificarla o, en el peor de los casos, aumentarla. Esto implica que su empleo puede ser riesgoso para la salud, en tanto se desconozca su actividad farmacológica real, asociada, como se comentó, con la planta sobre la cual crece.

#### *Otras especies argentinas relacionadas con el “quintral” patagónico. Comparación anatómica foliar*

Compartiendo con el “quintral” el carácter flores de color rojo, en la República Argentina, crecen otras especies de Loranthaceae. Además de otra especie del mismo género *Tristerix verticillatus* (R. et P.) Barlow et Wiens en el NO (Figura 4), se encuentran el “muérdago criollo” *Ligaria cuneifolia* (R. et P.) Tiegh. (Figura 5) que es la lorantácea de mayor distribución geográfica (desde Jujuy hasta Buenos Aires) y *Psittacanthus cordatus* (Hoffmann ex Schult. f.) Tiegh en el dominio chaqueño (Figura 6).

Figura 4.- *Tristerix verticillatus*



Foto AAG 1998.



**Figura 5.-** *Ligaria cuneifolia*

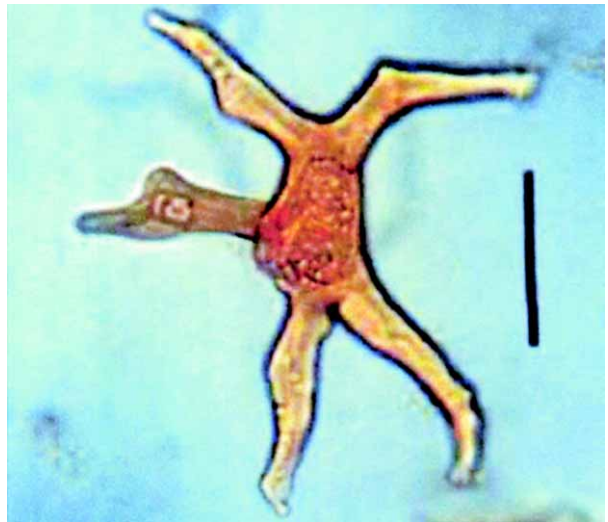
Foto AAG Catamarca 1996.

**Figura 6.-** *Psittacanthus cordatus*

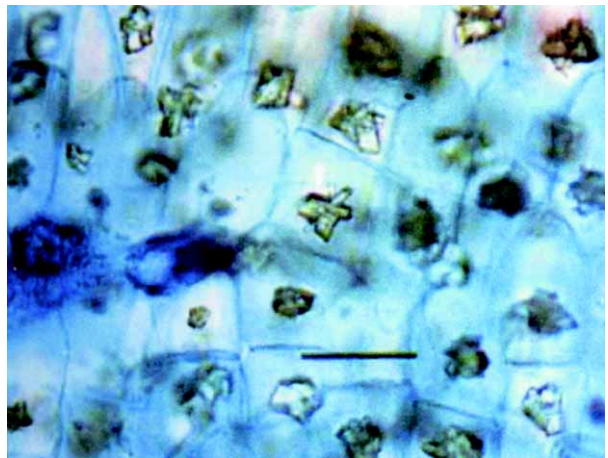
Foto AAG Laguna Blanca 2001.

Desde el punto de vista de la anatomía comparativa de las cuatro especies de “muérdagos argentinos” de flores de color rojo, las dos especies de *Tristerix* tienen en común la ausencia de esclereidas y de cristales en las hojas. *Ligaria cuneifolia* presenta esclereidas ramificadas cristalíferas (Figura 7) y *Psittacanthus cordatus* tiene drusas de oxalato de calcio (Figura 8) como caracteres diagnósticos, respectivamente.

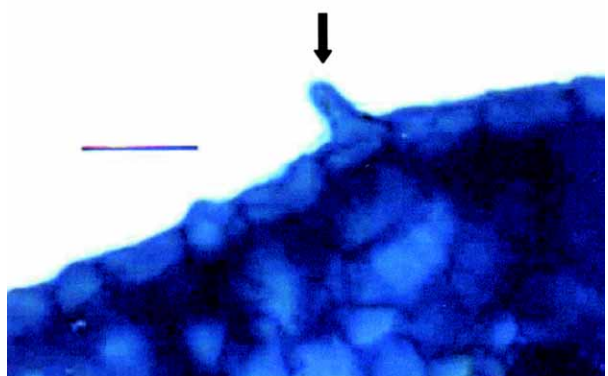
Cuando se trata de establecer diferencias anatómicas entre las dos especies de *Tristerix* que crecen en la Argentina, *T. corymbosus* y *T. verticillatus*, un rasgo distintivo es la presencia de pelos unicelulares cortos, generalmente sobre las nervaduras, en *T. corymbosus* (Figura 9). Si se considera la nervación, también existe una gran diferencia dado que *T. verticillatus* tiene hojas asinervadas, en tanto que *T. corymbosus* presenta hojas penninervadas (Figura 10).

**Figura 7.-** Esclereida ramificada cristalífera de *L. cuneifolia*

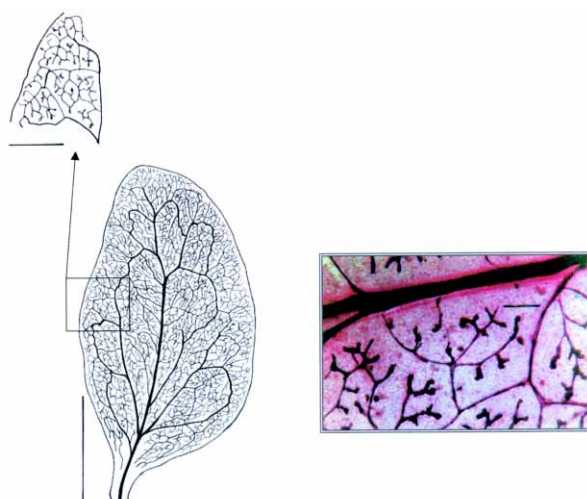
Tesis Doctoral Beatriz Varela 2003

**Figura 8.-** Drusas de *P. cordatus*

Tesis Doctoral Beatriz Varela 2003.

**Figura 9.-** Pelo de *T. corymbosus*

Transcorte. Detalle del tricoma. Tesis Doctoral Beatriz Varela 2003.

**Figura 10.-** Nerviación de *T. corymbosus*

Esquema de hoja diafanizada (izq.) y diafinizada (der.).  
Tesis Doctoral Beatriz Varela 2003.

Con los datos presentados se puede elaborar la siguiente clave para diferenciar las 4 especies mediante las características anatómicas foliares:

- A. Presencia de cristales (drusas de oxalato de calcio) ..... *P. cordatus*
- AA. Ausencia de cristales.
  - B. Presencia de esclereidas ramificadas cristalíferas ..... *L. cuneifolia*
  - BB. Ausencia de esclereidas.
    - C. Presencia de pelos cortos. *T. corymbosus*
    - CC. Ausencia de pelos ..... *T. verticillatus*

#### *Especies chilenas relacionadas con el "quintral" patagónico*

En la vecina república de Chile existen además de esta especie, otras pertenecientes a la misma familia botánica y que comparten ese nombre vulgar. Así, el "quintral del coihue" o "quintral amarillo" - *Desmaria mutabilis* (Poepp. et Engl.) Tiegh. Ex Jacks.-, que crece exclusivamente sobre "coihue" (Figura 11) y el "quintral del quisco" -*Tristerix aphyllus* (DC) Barlow et Wiens.-, perteneciente al mismo género del "quintral" patagónico, que crece exclusivamente sobre cactáceas (Figura 12). El "quintral" patagónico argentino, que también crece en Chile es conocido en ese país como "quintral del maqui" o "quintral del álamo".

**Figura 11.-** *Desmaria mutabilis*

Foto AAG Nevados de Chillán 2009.

**Figura 12.-** *Tristerix aphyllus*

<http://www.chileflora.com> ©2006 M. Belov.

#### *El "quintral" patagónico y su entorno*

Resulta de especial interés el rol ecológico que tiene *T. corymbosus* en la región de los bosques patagónicos, pues interactúa con, por lo menos, dos especies de animales.

#### **Polinización**

Su polinización se realiza por medio de la única especie de "picaflor" en la zona: *Sephanoides sephanoides* (Lesson, 1827) -Trochilidae-



(ex *S. galeritus*) conocido como “picaflor rubí” o “picaflor chico” (Figura 13). Según la Lista Patrón de Nombres Comunes de las Aves Argentinas corresponde el primero. El macho mide 9 cm y tiene una corona rojo brillante. Presenta además una mancha posocular de color blanco. El dorso es verde bronceado y el ventral, grisáceo muestra pecas verdosas, notables sobre todo en la garganta. El pico es corto (1,6 cm) recto y de color negro. La hembra solo alcanza los 8 cm y no tiene corona roja. Como la floración del “quintral” se produce aun en la época de bajas temperaturas, está en condiciones de brindar alimento a este “picaflor” que lo poliniza durante todo el año.

### Dispersión seminal

Quizás el rasgo más destacado en el ciclo biológico del “quintral” es la dispersión de sus semillas. En la naturaleza, es muy común que las aves actúen como agentes dispersores, fenómeno denominado ornitocoria. En este caso, sin embargo, la dispersión es realizada por un mamífero marsupial único en su tipo, el “monito del monte”, también conocido como “chumaihuén” y “perrito de virtud”, cuya denominación científica es *Dromiciops gliroides* (Thomas, 1894) –Microbiotheriidae–, incluido actualmente en el orden Microbiotheria, del cual es la única especie existente (Figura 14). Mide entre 20 y 25 cm. El hocico es corto y agudo. Los ojos son oscuros y grandes, rodeados por un periorcular oscuro (antifaz). Las orejas son pequeñas y pubescentes. El pelaje es

denso y suave, de color marrón a pardo grisáceo en el dorso, en tanto que el vientre es de color crema o blanquecino. Los flancos son de color marrón con áreas blanquecinas provenientes del vientre. La cola es casi tan larga como su cuerpo, de grosor variable, y está cubierta de pelos cortos, salvo en la porción inferior de la base. Su alimentación consiste fundamentalmente en insectos y frutos y, entre ellos, los más importantes son las bayas del “quintral”. Este marsupial es de hábitos nocturnos. Así, los frutos del “quintral” en la región de los bosques andino-patagónicos permanecen de color verde, dado que no resulta necesario reclamar la atención del dispersor.

En otras regiones más boreales, el “quintral” tiñe sus frutos de color, dado que en esas zonas son aves diurnas las que se encargan de dispersar sus semillas. Este hecho desencadena un cambio fitoquímico muy importante que lleva a la producción de pigmentos. Resulta notable señalar que, para que estén en condiciones de germinar, las semillas del “quintral” debieron atravesar el tubo digestivo de un agente dispersor.

Se puede considerar que la relación entre el “quintral”, su agente polinizador y el dispersor de sus semillas constituye un caso de equilibrio ecológico muy frágil, por cuanto cualquier factor que pudiera afectar a alguna de las especies mencionadas traería como consecuencia que se afecte también a las otras. Si bien el “monito del monte” se encuentra en un área protegida, tal como es el Parque Nacional Nahuel Huapi, existe un proyecto de marzo de 2010 para reconocerlo como “Monumento natural”.

**Figura 13.-** “Picaflor rubí” (*Sephanoides sephanoides*)



[http://www.fotosaves.com.ar/Sierra San Cristóbal, Sgo. Chile.](http://www.fotosaves.com.ar/Sierra San Cristóbal, Sgo. Chile)

**Figura 14.-** “Monito de monte” (*Dromiciops gliroides*)



[http://www, animalesraros.net/01 monitodemonte.jpg.](http://www, animalesraros.net/01 monitodemonte.jpg)

## Conclusión

De esta manera concluye el recorrido por el “quintral”, desde el folclore de la región patagónica y la tradición chilena (en su acepción femenina) hasta la presentación de diferentes aspectos de una de las plantas de flores más vistosas de la región de los bosques andino-patagónicos y su extraña relación con el dispersor de sus semillas. Dada la importancia ecológica que tiene el “quintral” en relación con los bosques donde crece y el delicado equilibrio existente entre planta-polinizador-dispersor, si se quisiera preservarlos, se debería cuidar especialmente al “quintral”.

## Bibliografía consultada

- Amico, G.; Aizen, M.A (2004). “Variación geográfica de un mutualismo planta-animal: dispersión de las semillas del quintral *Tristerix corymbosus* (Loranthaceae), por aves versus mamíferos”. [en línea] II Reunión Binacional de Ecología. Mendoza, Argentina. <[http://www.conicet.gov.ar/new\\_scp/detalle.php?keywords=&id=32678&congresos=yes&detalles=yes&congr\\_id=235744](http://www.conicet.gov.ar/new_scp/detalle.php?keywords=&id=32678&congresos=yes&detalles=yes&congr_id=235744)> [Consulta: 10 de marzo de 2012].
- Barthelemy, D.; Brion, C.; Puntieri, J. (2008). *Plantas Patagonia*. Vázquez Maxini Ed.: 154-155.
- Canevari, M.; Vaccaro, O. (2007). *Guía de Mamíferos del Sur del hemisferio sur*. L.O.L.A. Buenos Aires: 52: 286-287.
- Castañón, N.H. (2010). Iniciativa para proteger al “monito de monte”. [en línea] Bariloche 2000. Diario Digital Interactivo. < <http://www.bariloche2000.com/la-ciudad/gobierno/47758-iniciativa-de-castanon-para-proteger-al-monito-de-monte.html> > [Consulta: 6 de marzo de 2012].
- de la Vega, Santiago G. (2003). *Patagonia, las Leyes del Bosque* 3ª. Ed., Contacto Silvestre ediciones, Buenos Aires: 128.
- Fundación Chol-Chol “El teñido natural. El origen de Colores” [en línea] <[http://www.cholchol.org/es\\_artesania\\_colores.php](http://www.cholchol.org/es_artesania_colores.php)> [Consulta: 13 de marzo de 2012].
- García, D., Rodríguez-Cabal, M.; Amico, G. (2009). “Seed dispersal by a frugivorous marsupial shapes the spatial scale of a mistletoe population”. *Journal of Ecology*, 97 (2): 217-229.
- Guerrero Lira, C.; Ramírez Morales, F.; Torres Dujisin, I. “Historia de Chile: Biografías. Catalina de los Ríos y Lisperguer: 1604-1665. La Quintrala” [en línea] Biografía de Chile. El portal de la historia de Chile. <http://www.biografiadechile.cl/detalle.php?IdContenido=82&IdCategoria=8&IdArea=28&status=&TituloPagina=Historia%20de%20Chile> [Consulta: 6 de marzo de 2012].
- Mazar Barnett, J.; Pearman, M. (2001). *Lista Comentada de las Aves Argentinas*. Lynx Edicions. Barcelona: 50.
- Narosky, T.; Yzurieta, D. (2010). *Guía de Identificación de Aves de Argentina y Uruguay*. 16ª. Ed. Vázquez Mazzini Ed. Buenos Aires: 205.
- Repún, G. (recopiladora) (2007). “La leyenda del ‘Amancay’” [en línea] *Antología. Leyendas en Flor* Graciela Pérez Aguliar Ed. <http://blogs.educared.org/labibliodeloschicos/files/enfoco/imaginaria/biblioteca/pdf/AntologiaLeyendasenflor.pdf> > [Consulta: 2 de marzo de 2012].
- Varela, Beatriz G. (2003). *Anatomía foliar y caulinar comparativa de los muérdagos argentinos. Importancia farmacobotánica. Relación con el “muérdago europeo*. Tesis Doctoral.